# ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba





ANJA 21 | DIAMARS 13 OKTOBER 1959 | Nr. 3560

# Gran interes pa entierro na Den Haag di Senjora Bertha Boon-van der Starp

**DEN HAAG, 12 okt. — Algun 100 amigo y personanan interesa a acompanja restonan mortal di sra Bertha Boon—Van der Starp pa cementerio awe mainta, na Den Haag. Sra Boon—Van der Starp su actividadnan riba terreno social tabata causa pa gobierno di Hulanda enttregele condecoracion di officier den Orde di Oranje Nassau, algun dia prome cu el a muri.**

Prome cu e restonan mortal a worde hiba santana, e fila di entierro a bai madurodam. Sra. Boon ta e persona kende a tuma iniciativo pa construi e ciudad miniatura aki. Na Madurodam Raad van Toezicht en Advies, directiva y personal di Madurodam, a buta krans riba e caba di morto.

E representantenan dje organizacion extensivo, cu Madurodam a bira, a tene discurso, na e graf. sr. J. M. L. Maduro a tene un discurso entre otro.

E ta tata di George Maduro, kende a muri den segundo guerra mundial, y el a haci posible riba terreno financiero, pa construi Madurodam, en conmemoracion di su jiu homber.

Sr. Jungerius, director di Madurodam a bisa cu sra. Boon ta worde enterra riba e dia, cu Madurodam ta cera despues di un temporada jen di exito, cu mas cu 754.000 bishitante y net un dia prome cu e hendenan ciegu lo haci nan bishita anual na e ciudad miniatura, loke tambe tabata un iniciativo dje fallecida. Sr. Jungerius a bisa cu sra. Boon lo sigui biba den memoria di tur hende como mama di Madurodam particularmente pa motibu di su gran simpatia pa bienestar di su colaboradornan.

Prof. H. de Jong, miembro di directiva dje sanatorio hulandes pa estudiantenan, a bisa cu lo tabata imposible pa e sanatorio aki, y particularmente e cuido dje estudiantenan despues cu nan sali for dje sanatorio, lo tabata imposible sin e esfuerzonan di sra. Boon. „Dia cu el a ofrece di construi e ciudad miniatura, hopi hende no a tum'e na serio. Esey tabata pasobra nan no tabata conoce su forza enorme pa tuma accion. Pronto e duda a bira admiracion pa su ehemplo valeroso y su trabao practico. Durante e ultimo simannan prome cu el a muri, e tabata corda ainda riba un estudiante malu. Nos no por ta basta gradecido, cu nos, lo por cuida e estudiante aki hunto cu asina hopi mas, gracias na e trabao di sra. Boon".

Sr. H. C. Pieck, vice-presidente dje „Stichting Oranjehotel" a papia na nomber di prof. Cleveringa. El a conmemora loke e fallecida a haci, casi semper den silencio, pa conmemoracion di esnan cu a muri den guerra — el a dirigi na „comision-dodencel" — y sra. Van Raalte a recorda tur loke familia Boon a haci prome cu guerra pa e jiunan dje refugiadonan judio di Alemania y otro paisnan, cu tabata den poder dje nazinan. „E ta worde enterra awor riba e dia di fiesta judio mas sagrado, esta e dia di reconciliacion", asina sra. Van Raalte a bisa.

### Dificultadnan entre ehercito di liberacion di Argelia

ARGEL, 12 october. — Dia 28 y 29 di september tabatin dificultad entre gruponan dje ehercito pa liberacion di Argelia. Algun grupo a rebela na Tunesia, asina a ser informa awe di fuentenan normalmente fidedigno. Ehercito tunesino mester a interveni pa pone un fin na e bringamentu y protega habitantenan dje region. Dia prome di october trankilidad a bolbe. Militarnan tunesino a kita arma for di 200 rebelde argelino y a interna nan na Thala. E victimanan dje incidentenan a worde enterra dia 29 di september.

## Convenio firma pa Turkia ta ser desmenti

ANKARA, 12 october. — Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior di Turkia a desmenti e noticia cu a aparece den „New York Times", segun cual Turkia a firma un acuerdo pa instalacion di basenan pa lanzamentu di raket cu alcance mediograndi, na Turkia. E portavoz a bisa, cu un tal acuerdo, cu aparentemente a worde firma entre Turkia y Merca, „no a ser firma segun e sabi".

El a conmemora, cu Turkia a acepta e principio di instalacion di basenan di lanzamentu, hunto cu Inglaterra e Italia, asina cu Merca a haci e proposicion.

## A muri e habitante mas bieu di Hulanda

EIBERGEN, 12 october. — E habitante mas bieu di Hulanda, e viuda Christine Karnebeek-Back (Chrissemuje), kende a celebra su di 110 cumpleanjos dia 2 dje luna aki, a muri dia 7 dje luna aki.

## Discusion entre Herter i Eisenhower

WASHINGTON, 12 october. — Awe mainta presidente Eisenhower y ministro Herter tabatin un discusion na Casa Blanca. E discusion a dura mei hora. Nan a discuti entre otro e bishita oficial, cu presidente Lopez Mateos di Mexico lo haci pronto na Washington, asina un portavoz di Casa Blanca a informa. E problema di un conferencia supremo no a worde discuí.



## Bishita di Min. di Husticia na Aruba

ORANJESTAD. — Diarazon awor, S. E. Minister di Husticia di Antillas Neerlandes senjor R. J. Isa lo haci un bishita na Aruba.

Senjor Isa lo conferencia tocante diferente asuntonan cu ta pertenece na su departamento, e.o. cu Gezaghebber interino, senjor O. S. Henriquez.

## Irma Bakker ta presenta otro ballet

ORANJESTAD. — Irma Baker cu ta duna les di ballet, un biaha mas ta bai presenta un otro kinderballet riba escenario. E mes ta yama e ballet aki inspira riba naturaleza, „De Natuur". E premiere lo ta den club surnam dia 24 di oktober proximo, y siguiente anochi den Centro Cultural na Oranjestad mientras dia 31 di oktober lo tin otro presentacion mas den Lago Heights Club.

No menos cu 71 mucha homber y mucha muher chikitu lo participa den e presentacion aki. Teksto y choreografia dje ballet ta di Irma Bakker mes; musica di Rien Hasselaar, mientras cu sra. De Boer lo percura pa e maquillaje durante e tres anochinan ei.

E presentacionnan aki ta na beneficio di e conocido „Torenfonds" di misa Anglicano na San Nicolas. Helouise Licuatjam, segun nos a discubri caba ta un dje bailarinanan mas sobresaliente dje grupo grandi.

## Trafico di pasahero durante Sept

ORANJESTAD. — Aki nos ta publica e cifranan di trafico di pasaheronan via prinses Beatrix vliegveld, segun nos a ricibi nan ayera di fuente oficial. A la vez nos ta publica e cifranan di luna di september di anja pasa pa comparacion cu e anja aki.

| *September* | | *1958* | *1959* |
|---|---|---|---|
| Pasahero: | Entrada | 2492 | 2624 |
| | Transito | 1556 | 2018 |
| | Salida | 2160 | 2670 |
| | Total | 6208 | 7311 |
| Aterizaje | Comercial | 215 | 223 |
| | Privado | 19 | 28 |
| | Gobierno | 14 | 20 |
| | Total | 248 | 271 |

## V.U. ta start curso pa Bridge

ORANJESTAD. — Volksuniversiteit a organisa un curso pa Bridge cual lo tuma lugar dia 4 di november na Oranjestad na un lugar cu lo ser endica despues. Lider dje curso aki ta sr. Bosman, E curso lo dura siete siman y unicamente 20 persona cu ta miembro di Volksuniversiteit por participa na e curso aki.

### Charla di poliz

E charlanan cu e cuater miembronan di poliz na Aruba lo a tene pa miembronan di Volksuniversiteit a ser cancela. Considerando e grupo chiki di interesado, e hendenan di poliz ta di opinion cu e molester no merece la pena.

## Vice-consul di BWI na Caracas lo bishita Corsou y Aruba

ORANJESTAD. — Dia 16 awor, senjor Solomon Lutchman, vice-consul di British West Indies na Caracas, lo haci un bishita na Aruba cu segun ta worde spera lo dura dos dia. Senjor Lutchman specialmente ta encarga cu asuntonan di westindia. Prome cu su bishita na Aruba, senjor Lutchman lo pasa Corsou na unda e lo keda tres dia. Segun prensa di Trinidad su bishita ta en conexion cu e problemanan dje inglesnan di West India cu ta worde retira di e compania petrolero na Corsou. Algun luna pasa durante e anja aki Ministro Robert Bradshaw di British West Indian Federation a bishita e islanan aki cu e mes un objecto. Motibo di bishita di senjor Lutchman, segun prensa di Trinidad ta anuncia, no por a worde confirma ni desmenti pa e vice-consul Ingles na Aruba Robert Ch. Andrew.



# Proposicion di B. C. pa yuda concurso di piscamentu cu fl. 7.000.-

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Aruba a dirigi un carta fecha 9 di oktober na miembronan di Eilandraad den cual nan ta scirbi lo siguiente:
A alcansa nos college un peticion pa ayuda financiero di e comite di concurso di piscamento Aruba. E comite aki ta encarga cu preparacionnan y organisacion dje concurso di piscamentu internacional di Antillas Neerlandes, cual lo ser teni na Aruba dia 13 te 15 di november proximo.

Mirando e experiencia cu e concurso di 1958 na Bonaire e cantidad di bishitantenan di estranheria ta basta regular. E bishita aki y e publicacionnan den prensa estranhero tocante e concurso, indudablemente ta di gran balor pa progreso di turismo na nos isla.

E gastonan dje concurso aki ta ser calcula pa ƒ 31.000,—. E suma aki lo ser produci di entradanan di e placanan di inscribcionnan y di ayudo financiero di gobierno. E comite pa tal motibo a dirigi nan serca nos, y tambe na Gobierno y Bestuurscollege di territorionan di Corsou y Bonaire.

E contribucion di Aruba lo ta maximal ƒ 7.000,—. Naturalmente no tin placa pa e intencion aki nota den eilandbegroting. Sinembargo ta posible pa ainda nota e suma aki, di cual por ser desconta di e suma di gastunan imprevisto.

Nos ta spera boso aprobacion pa yuda e comite di concurso di piscamento Aruba cu e suma maximal di ƒ 7.000,—.

## Autoridadnan di Belgica a bishita Aruba

ORANJESTAD. — Diadomingo u.p. S. E. Ministro Brassaur., vice-presidente di seguenda Camara di Belgica y senjor Smits, di e reinado di Belgica na Caracas, a haci un bishita na Aruba. Durante e bishita informal aki nan tabata huesped di Gezaghebber interino O. S. Henriquez.




### Dalmento di auto na cantidad

ORANJESTAD — Esnan cu a pasa riba e caminda grandi pa San Nicolas dialuna mainta por a nota no menos cu seis automobiel basta serio kibra cantu di caminda. Tabatin un cantidad di chokenan basta regular, y e polisnan di departamento di trafico tabatin hopi trabau durante e weekend cu a pasa.

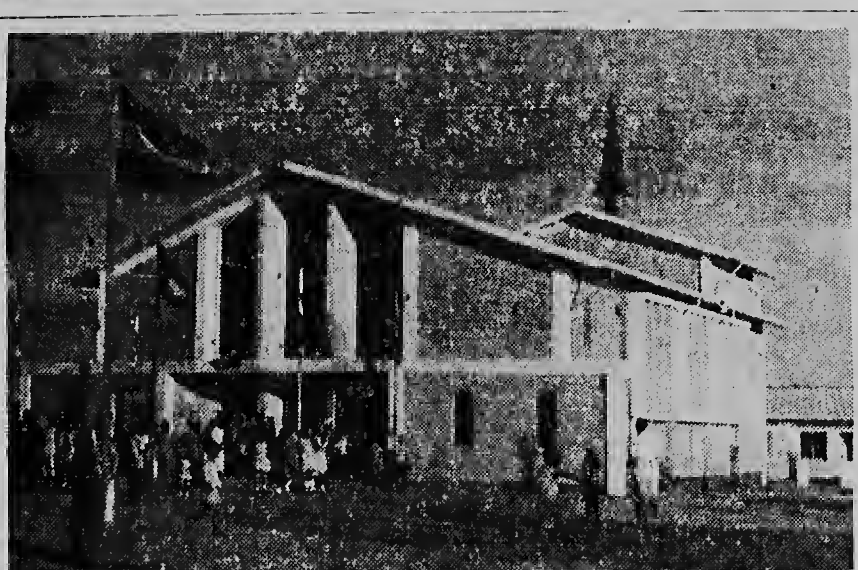
E asunto a cuminza diasabra poco despues di 12'or di merdia riba e caminda Weg Fontein na unda A-2988 y A-4527, resp. cu e chofernan J.M. y A.M. a dal den otro. E ultimo a corre bai, pero despues poliznan a hanjele toch. Danjo ta fl. 300.—. E mes un dia ei riba caminda grandi banda di Simon Antonio A-4647 y A-716 cual M.M.M. y P.G.D. tabata stuur a forma otro choke. Danjo aki tabata fl. 500.—. Siguiente atardi riba caminda di Weg naar Rooi Hundo, tabata J.E.H.W. kende cu su A-1567 a corre dal den un poste di luz. Aki nan a nota un danjo di Fl. 700.—. Mes tantu e danjo valua tabata di un otro choke riba caminda grandi banda di vliegveld entre A-5480 y A-2709, cual J.M.R. y Y. tabata stuur. Parse cu e tal Y. ei a caba di fia e auto pa un ratu di J.d.W.

Ni dos ora despues poliznan por a sali trobe pa banda di La Esperanza, na unda J.A.E. cu su auto A-5868 a dal contra A-3309. Aki e danjo tabata serio no menos cu Fl. 3000.—. Un golpi tremende banda di garashi Ecury cincu minuut prome cu dialuna habri ta anuncia un choke entre senjores P.H., y F.G.K., resp. chofernan di A-6995 y A-7382 kende parce no a comprende otro muchu bon. Un mil florans poliz por a nota den su buki segun su calculacion dje gastunan. Choke no. 7, por ultimo tabata G.V.G. kende no muchu suave a sunchi un poste di luz cu su auto A-4826 den anochi di diadumingo pa dialuna. E colision aki a tuma lugar riba caminda grandi banda di ELMAR, na unda nan no por aprecia e gesto di G. muchu. Pa 20 papel di 100 florin e poste y e auto por worde drecha trobe segun ta worde calcula. G. ta kere cu e la pega sonjo na wiel cual tabata causa dje accidente aki.



### Perdo

Sra. Jongsma di Reamurstraat a perde un holoshi di dama color di oro di marca Omega. Sra. Robles di Fergusonstraat 30 a informa polisnan cu su cacho Chiwawa a corre bai.



Misa di Fatima, orgullo di Dakotenjonan situa center di Dakota, hopi prome cu e ceremonianan a cuminza tabatin cantidad di hendenan presenta caba.

# Misa di Fatima di Dakota tambe a keda bendiciona

## Un misa chiki cu un lujo di un catedral

**ORANJESTAD — Tabato fiesta grandi na Dakota ayera tardi na unda Obispo di Willemstad, S.E. Rvdmo. Mgr. J. Holterman a efectua e ceremonianan di bendicionamentu di e misa di Fatima. Tur esnan cu pa prome bes a bishita e edificio aki lo a keda boca habri di tantu buniteza. Tur rond bentananan di glas di colornan bunita cu re-produccionnan simboliconan, mosaico na e muraya ariba dje altar dobbel di marmer blancu, un tabernakel y un cruz cu sigur no tin igual na henter Antillas. Imagennan moderno pero toch impresionante di Christu y La Virgen di Fatima y otro decoracionnan.**

E misa tabata yen-yen y hopi au oridadnan nos a observa entre e presentenan e.o. Gezaghebber interino O. S. Henriquez, deputadonan I. de Cuba y F. Wernet; senjor F. C. Donovan di direccion di Lago y tambe senjor Bert Teagle di Lago, pader C. Kruidenberg, e bouwpastoor principal dje misa aki, otro padernan, hefenan di departamentonan di gobierno y tambe hopi soeurnan y frerenan.

Despues di diferente actonan ritual na Obispo a tasi cu asistencia di su 2odo secretario pader A. de Weerelt y di pastoornan Burgemeester y Wenink, cu ta e pastoornan di kende nan parokianan a progresa pa mester a lanta e parokia di Dakota aki. Obispo a dirigi palabra na e hendenan, na unda specialmente e ta bisa e Dakotenjonan cu ta algo masha particular cu nan a hanja un misa sumamente bunita manera esaki. E ta splika e creyentenan un biaha mas di e balor di e santo sacrificio di Misa y despues ta gradici e particularnan y otro instancianan cu a yuda pa hasi construccion dje misa aki bira un realidad. Specialmente Lago S.E. Mgr. Holterman a menciona cu nomber y tambe e bouwpastoor, pader Kruidenberg, kende door di su actividadnan a hasi e construccion di misa di Fatima bira posibel.

Despues cu e Santo Santisimo a worde trece paden pa pastoor Anink di Noord, companja pa bruidjesnan, despues tabatin bendicion y canticanan di Maria e Lof a termina.

### Recepcion

Den club di Dakota despues tabatin un recepcion, na unda pader Kruidenberg a dirigi palabranan di gratitud na tur esnan cu a yudele pa haci e construccion dje misa bira posibel. E la gradici S.E. Rvdma. Mgr. Holterman pa e confianza cu e tabatin den dje, e ta gradici Bestuurscollege; Lago, pastoor Burgemeester, cu a dunele tantu libertad pa traha pa e misa di Fatima; su confraternan y frèrenan, specialmente frère Anselmus y Frère Antoon, souernan, e architecto Alkema cu a haci tur e proyecto di misa sin ningun interes personal, e ta gradici e contratistanan Ortiz & Gonzalez, cu a haci un bon trabao na e misa, y cu tabatin e bondad di no cobra diferente cuentanan pa trabaonan extra cu tabatin na e misa, nan foreman Dominico Bermudez, firma Klaas Joostra, Interconti y Bouwmaatschappij „Aruba", „Sociedad Fatima", e grupo di hendenan cu a colecta placa pa e construccion, Liganan di Sta. Agens y di Maria, Centro Apostolico Arubano y por ultimo e cantidad di amigonan y amiganan cu tur a duna nan cooperacion material y spiritual, enfin tur cu a yuda pa e misa aki a bira un misa tantu bunita asina.

Cu un aplauso cordial pader Kruidenberg a ser gradici pa su palabranan y su hechonan simpatico. Huntu cu pader Fick, kende a principia e trabao aki nan a hasi un obra mayestuoso!



Durante ceremonianan di bendicionamentu nos ta mira aki riba S. E. Rvdmo. Mgr. J. Holterman den center, na banda robez pastor Burgemeester na drechi pastor WENink.




*Kende to haga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan nio'a, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.*

*Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consejo gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.*

*Rosemary ta dispuesto na yudabo!*

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, mi ta un mucha muher di 32 anja y mi tin masha mala suerte cu asunto di jonenman. Mi tabatin tres mucha homber y tur tres a bai largami. E di prome pasobra e di cu mi ta mucho serio y mi no tin gracia. E di dos pasobra su hendenan tabata kier pa casa cu un mucha muher rico di sociedad y ami ta un pobrecita. E ultimo jonenman di mi a scribi mi siman pasa un carta pa dispidi di mi, bisando cu e ta tres anja mas jong cu mi, wel e ta kere cu ami ta mucho bieuw pe.

Rosemarie, mi no ta gaba mi curpa, pero maske mi tin 32 anja mi ta parce hopi mas jong y mi no ta sintimi ni un tiki bieuw ainda. Mi no ta sin gracia tampoco, si mi ta stima un hende, mi kier dunele tur mi amor, pero mi no ta gusta fresura ni tampoco pa un mucha homber mester kita mi honor anto e bai larga mi despues cu bergnenza. Mi ta pensa mehor keda sin casa y keda cu honor y feliz, sin ningun hende por tira nada na mi cara. Mi conoce hopi amiga di mi cu a haci cos di loco, core tras di mucha homber y casa...... y awe nan ta desea pa nunca nan no a casa.

Pero toch mi no sa di con mi tin mala suerte cu cuenta di amor. Rosemarie, si sosode cu mi bolbe haya un mucha homber mayan, ta con mi mester trate pe haya mi simpatica y pe keda cerca mi? Duna mi un contesta den corant. Y gracias di antemano.

Sin ventura.

**Sin ventura.**

**Mi amiga, bo no mester kere cu bo tin mala suerte. Situacion den bida hopi vez ta parce nos masha stranjo, pero cada hende ta haya su felicidad na e momento cu Dios a destina p'ele. Uno ta haye liter, y otro mester warda largo.**

**Mi ta kere cu e mihor manera pa trata un jonenman — si bo ta stimele, pasobra ta amor ta principal den e asuntonan aki — ta carinjosa, sincera, sin nada di mentira y tambe na un manera prudente y digno. Un mucha muher por ta masha carinjosa sin tin mester di haci cos di loco. Respeta bo mes y otro lo respeta bo. Mi ta desea bo hopi felicidad!**

**Rosemarie.**

Querida Rosemarie,

Despues di un cordial saludo na Rosemarie mi ta bin pidi Rosemarie yuda mi cu un consejo. Mi ta un senjora, mama di tres jiu. Tempo cu nos a casa, mi esposo tabata biba feliz cu mi pero awor mi esposo tin un otro muher afo y e ta bin trata ami, cu ta su esposa, malo. Rosemarie y toch mi no kier largue pasobra mi ta stimele y mi ta stima mi jiunan. Rosemarie, duna mi un consejo.

Sufriendo y Penando.

**Sufriendo y Penando.**

Mi amiga, bo tin masha razon di kier mantene bo derecho como muher casa y mama di boso jiunan. Si bo larga bo esposo kiko lo ta mayan di bo jiunan?

Pero e bida aki pa bo ta masha duro, esey tambe mi ta comprende. E unico consejo cu mi por duna bo ta: tene pacenshi, pidi Dios yuda bo den e troublenan aki y papia cu bo esposo. Pidi'ele pa cara di boso jiunan di bandona e muher aya y di keda fiel na boso matrimonio.

**Rosemarie.**

Estimada Rosemarie,

Despues di un carinjoso saludo pa Rosemarie, mi ta pidi Rosemarie di yuda mi cu mi problema. Como cu tur siman mi ta lesa den Arubaanse Courant cu tur e problemanan ta haya un bon contesta, ma dicidi pa manda di mi tambe. Mi ta un mucha muher di 18 anja y mi jonenman tin 24 anja. Mi jonenman ta un hende keto, e no ta gusta bebe, ni dispidi su placa. Su hendenan ta stima mi i mi hendenan tambe ta stimele. E anja aki nos tabata pa compromete y pa casa otro anja.

Ma awor ta sosode cu mi amiganan a bisa mi: „Jiu, tene cuidao, bo sa cu bo jonenman ta cu un muher casa!" Ami a puntra mi mucha homber si ta berdad, el a bisa mi cu no. Pero awor otro hende tambe ta bisa mi mes.es, hasta cu e tin dos jiu cu e muher casa. Wel mi a pensa cu mi mester mira cu mi mes wowo pa mi kere. Ata un dia mi a bai na un fiesta y mi a weita e jiuman. Nan ta portret di mi jonenman. Awor mi no kier casa mas cunele. Mi mama ta bisa mi si, mi tin cu casa. Rosemarie, duna mi un consejo. No ta mehor mi laga e mucha homber ey, cu un caracter asina? Mi ta desprecie'le.

Ingrata.

**Ingrata.**

**Mi amiga, si ta berdad cu e mucha homber ta ganja bo tur e tempo, y si ta berdad cu e ta biba cu e muher casa y e tin dos j'u cu ne, anto bo tin tur razon pa kibra cunele. Un homber cu por ganja bo asina no merece bo amor ni bo confianza.**

**Pero, mi amiga, bo tin SIGUR cu e ta biba cu e muher y cu e jiunan ta di dje? Bo amiganan y otro hendenan por a ganja bo riba dje pasobra tin HOPI hende jaloers den mundo. Y si nan mira cu bo tin un bon mucha homber, cu idea serio di casa cu bo...... nan ta traha historia p'e conta bo. Mehor bo pidi bo mama y otro hendenan di confianza di bo, pa informa BON e asunto ey. Dos mucha por parce un hende, sin cu nan ta su jiu. Bo sa esey? Si bo ta kibra cu bo jonenman, anto percura di ta SIGUR, pa bo no kibra bo felicidad y esun di dje.**

**Rosemarie.**

**Contesta pa „Tormento"**

**Mi amiga, bo ta pidi mi pa NO publica bo carta, pero duna bo un contesta den corant. Mi a lesa bo carta cu hopi atencion y mi ta comprende cu bo problemanan ta grandi, pero nunca bo mes ta scribi, bo mester di mas pacenshi. Den bida aki, mi amiga, ta cu pacenshi so bo por biai cla. Talvez e mucha homber tin carinjo pa bo, pero talvez ta solamente cu el a gusta bo sin niun intencion di sirni busca bo. Aba cu ta biba den disgusto y verdriet, bo ta cana na bisa na hende pa casa y bai for di bo cas. Pero corda bon, si bo casa SIN amor, solamente pa scapa di bo cas y di bo tata ..... bo ta kere cu den bo matrimonio lo bo haya e sosiego y e felicidad cu bo ta busca? Casamento ta bon cu un amor. Ora no [illegible] cu bo casa. Si e [illegible] amor cu [illegible] mes. [illegible] dura cu awor pa nade- [illegible]**

**[illegible] mi consejo: warda e dificultadnan di awor cu pacenshi. Pidi Dios tur dia di yuda bo pa bo bira feliz. Mi ta sigur cu tur cos lo drecha pa bo...... pero no core haci nada purapura.**

**Rosemarie.**

Apreciable Rosemarie,

Mi ta un mucha muher di 22 anja y mi no ta gusta bai fiesta, ni nada di e cosnan ey. Mi ta gusta ta den soledad y mi ta gusta silencio. p'esey mi kier bai bira zuster. Mi a papia cu mi mama ey riba, pero mi mama no kier tende e cos ey. P'esey tur ora tin pleito den nos cas. Mi rumannan tur ta gusta locura di bai fiesta y cine y nan ta kere cu tur hende ta mescos cu nan. Bisti shimis nobo, pinta cara, ta esey ta tur cos. Dios a duna mi bunitezá di mi mes, y mi no ta gusta e banidadnan ey. Awor mi ta traha na un pacus Rosemarie pero mi kier bai bira zuster. Kiko mi haci?

Silenciosa.

**Silenciosa.**

**Mi amiga, mi ta duna bo un consejo: bai papia cuenta di biramento di zuster cu un sacerdote. Uno cu conoce bo bon. E por duna bo mas siguranza si berdaderamente Dios ta jama bo pa e bida ey. Pero un cos si mi kier bisa bo, y ta esaki: pleitamento tur ora cu bo mama no ta un bon preparacion pa un bida di combento. Ni tampoco cu bo ta sinti bo mes asina mas bon cu bo rumannan. Cada hende tin un caracter. Un mucha muher cu ta gusta bisti bunita, y usa poco make-up...... no ta haci NADA malo. Esey ta normal pa tur senjorita cu no ta pensa di drenta combento.**

**Ademas un hende no ta bai combento pa busca silencio, ni soledad...... si no pa cumpli cu BOLUNTAD di Dios. Pensa riba e puntonan aki bon prome, mi amiga!**

**Rosemarie.**

Estimada Rosemarie,

Mi ta un homber casa y podiser Rosemarie lo hari si mi bin busca un consejo. Pero mi problema ta birando dia pa dia mas grandi. Mi casa ta masha jaloers y...... sin motibo. Si mi duna un mucha muher un cabei boto, e ta rabia y pensa malo. Si mi balia cu un otro mucha muher na fiesta, mes ora e ta rabia y e kier bai cas. E cosnan aki ta birando insoportable. Mi tin 35 anja y casa 10 anja caba. Nos tin 4 jiu. Mi ta stima mi casa y mi jiunan y mi no tin ningun intencion ni deseo di haci ocura. Pero mi no por keda sin papia of hari cu un otro mucha muher. Anto mehor mi bai biba ariba luna, podiser aya no tin muher ta biba. Rosemarie, abo cu ta un senjorita, bo por comprende cu un muher por ta jaloers asina? Kiko mi por haci?

Celo.

**Celos.**

**Mi amigo, bo casa ta jaloers di mas. Esey mi tambe ta mira cla, pero kere mi cu jaloers ta un cos cu aba no por saca for di dje, ni e mes tampoco no por cura su curpa. Lo unico to cu bo mester sigui mostre y sigurele tur ora bai cu bo no tin intencion di ser infiel y cu e mester saca locura for di su cabes. Poco-poco lo e bin haya mas confianza den bo amor pe. E tin miedo di perde bo y ta esey ta su motivo y ta haci cu e ta molestia bo asina tanto.**

**Tene pacenshi cunele, pero keda mustre cu su jaloers ta haciele infeliz.... sin motivo.**

Rosemarie.

Acrostica dedica na nos Gezaghebber

**ERIC ARENDS d.f.**

pa Oscar Jacobus Cardoze

Esun cu a bai larga nos.
Riba un dia inespera
I tanto afan pa comunidad
Canto celestial a ricibiele
Aruba a perde ùn bon tata y amigo
Riba un pedestal
Eric Arends nos lo duna bo homenaje
Nunca mas nos lo por lubidabo den oracion
Dios lo recompensabo pa bo obranan sagrado
Sosega cu pe: Tutshi — Adios te despues

## Accidentenan di trafico na Inglaterra

LONDEN, 12 october. — 5.970 persona a muri anja pasa den accidentenan di trafico na Inglaterra, asina ministerio di transport y aviacion civil a anuncia awe. Alzo mas cu mitar dje victimanan tabata mucha di menos cu 15 anja of hende bieu cu mas cu 60 anja di edad. 69.166 persona a hanja heridanan grave y 224.631 persona a hanja heridanan leve den accidentenan di trafico tambe, anja pasa.

## Ladronicia grandi na Londen

LONDEN, 12 october. — Ladronnan a horta 1/2 milion liber esterlina na joyanan, haloshinan di oro etc. Den un serie di 4 hortamentu ajera nochi na Londen. E joyanan tabata propiedad di un dje pacusnan mas grandi di joya cu tin na Inglaterra, esta „Goldsmiths and Silversmiths Association". E ladronnan a prepara nan accion cu mas tantu cuido posible: nan a drenta e pacusnan y a habri e brandkastnan cu yabi. Den cada un dje pacusnan tabatin hopi confusion ora cu e trahadornan a yega awe mainta. Toch polizinan no a logra di hanja ni un impresion digital te ainda.

SR. JUAN ODUBER
y
SR. y SRA. FRANCISCO HERONIMO
pa medio di esaki kier informa na tur familia y conocidos cu nan yioenan
*RONNY y STELLA*
Pa motibonan inespera a pospone nan enlazo matrimonial te un otro fecha.
Aruba 11 oct. 1959



# Ta sigur cu Harold MacMillan lo bai Merca pronto?

**LONDEN, 12 october. — No tin motibo pa supone, cu prome ministro Macmillan lo bai Merca pronto, asina circulonan rond gabinete dje prome ministro ingles a informa.**

E corantnan ingles a informa repedidamente durante e ultimo dianan aki, cu Macmillan y presidente De Gaulle di Francia posiblemente lo bai Washington pronto, pa tene un „conferencia supremo" occidental cu Eisenhower.

E mes circulonan ta informa, cu segun opinion di gobierno ingles e fecha mas probable pa un conferencia supremo entre este y oeste lo ta „entre medio november y medio december."

E discusionnan entre e gobiernonan occidental, dje discusionnan entre este y oeste, lo cuminza atrobe e siman aki.

## Un bus a ser usa pa hospital

CASABLANCA, 12 october.— Sra. Fatima Bint Slimane a duna luz na dos jiu ohochi den un autobus na Casablanca. E chofer dje autobus a spanta asina tantu, cu el a yama brandweer na lugar di yama servicio medico, pa duna asistencia.

### Lanzamento di raket tipo Polaris na Cabo Canaveral

CABO CANAVERAL, 12 october. — E lanzamento di un raket di tipo „Polaris" for di e base experimental na Cabo Canaveral awe mainta, a fracasa. Anteriormente tabata parce cu e lanzamento tabatin exito. E segundo trapi dje raket a cai den laman, despues di un vuelo di algun segundo.

### Mensahe di gobierno di China Comunista na Woroshilof i Krutshev

LONDEN, 12 october. — Ajera Radio Moscu a informa, cu gobierno di China comunista y e lidernan di partido a manda un mensahe pa e presidente di Rusia, Woroshilof, y pa prome ministro Krutshef, den cual nan ta bisa cu e bishita dje prome ministro ruso na Merca „ta un contribucion enorme na reduccion di e tension den mundo y na defensa di paz den henter mundo".

Den e mensahe ta worde declara ademas cu e lidernan chines ta convencido, cu pronto Rusia lo por iguala e paisnan capitalista mas desarolla y cu pronto lo e surpasa nan.

### Merca lo entrega Italia 15 raket „Jupiter"

ROMA, 12 october. — E corresponsal na New York dje corant italiano „Cerriere Della Sera" a informa cu banda di dia 15 di december dje anja aki, Merca lo duna Italia 15 raket di tipo „Jupiter": e raketnan lo ta destina pa e prome base na Italia pa lanzamentu di raket.

E mes corant a informa cu Merca y Turkia a firma un acuerdo, segun cual Merca loduna Turkia raketnan di tipo „Jupiter".

### El Salvador a anula visa pa Hulandesnan

DEN HAAG, 12 october. — E Republica El Salvador a anula necesidad di visa pa hulandesnan cu un pasaporte, cu ta keda pa no mas cu 90 dia na El Salvador, cuminzando dia 15 di september 1959.

### Un caja clandestina descubri na Sao Paolo

SAO PAULO, 12 october. — Descubrimentu di un caja clandestino cu tabatin un largura di 40 km. y cu contrabandistanan a traha pa transporta koffie brazilenjo pa Paraguay, a pone cu polizinan brazilenjo tabata por arresta un grupo grandi di contrabandista. Representantenan di „Interpol" na Brazil a pidi e autoridadnan frances pa haci un investigacion na Francia.

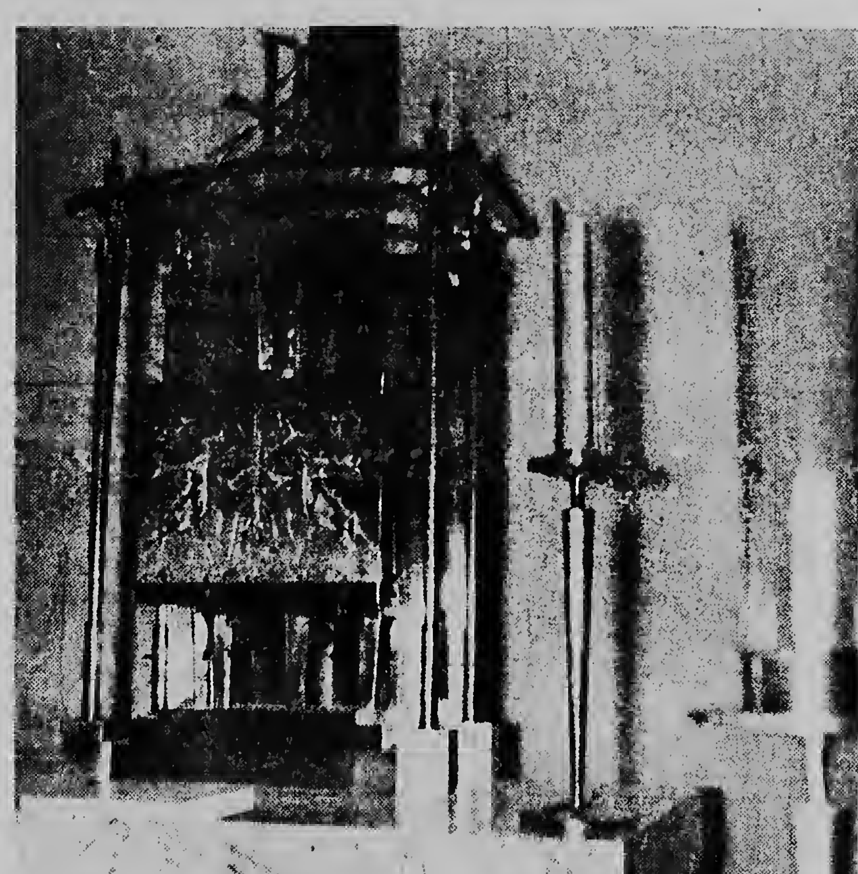








Den center nos ta mira pader Kruidenberg, e bouwpastoor cu a traha tantu pa e misa aki a bira un realizacion.



Esaki ta e tabernakel preciosa di e misa di Fatima cu a keda bendiciona ayéra. Ta obra di e plate Kloosterman na Tilburg. E cruz ta di un material lihe y ta monta di patras.

# CUMPLEANJOS

E hobencito Luis Bello ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Maria Bello, rumannan Emiterio, tanta Marie y omo Raymundo Dirksz.

Magdalena Martinus ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su papa Efigenio, mama Petra, rumannan Benito, Marieta, Dominico, Ramona, Carlos, Juan, Gracia, tambe di tanta y omonan, y demas familia Martinus y Orman.

Senor Eusebio Ras y senora Luisa Geerman ta cumpli 50 anja di feliz union matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan, tur nan nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan, suegro y suegra, mama Isenia, tur su rumananan, sobrina y sobrinonan y demas familia Geerman y Ras, especialmente di su ruman Anna Geerman.



E hobencito Teofilo Gomez ta celebra su feliz cumpeanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Leonidas Gomez, tur su rumannan, Selma, Diana, Mario, Alberto, Roland, Imelda, Elizabeth y Luisita Gomez, especialmente di su amigona di 4de klas di La Salle School, primo Bartolo Gomez, y Glen Kemp y demas familia Gomez y Loefstop.

Awe ta recorda nan fecha natal: Maria Koolman, Nelson E. Croes, Jacobo Rasmijn, Maria Gamez, Osbaldo Croes, Magdalena Kock, srta. Gloria Zara, Edwina Wouters, Dennis de Cuba, Dita de Cuba, Maria Henriquez, Celedonia Maduro, Mario Maduro.







Nassaustraat 69, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street, San Nicolas

## Agenda

**Diamars 13 di oktober**

**DE VEER 8.30:** El gran espectaculo
**RIALTO 8.00:** El gran espectaculo
**PRINCIPAL 8.00:** El amor nunca muere
**AURORA 7.30:** El pais de donde vengo
**SAVANETA 7.30:** Naked in the sun

**BOTICA**
**Oranjestad:** BOTICA ARUBA
**San Nicolas:** BOTICA CENTRAL
**PARTERA DI WARDA:**
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

**RADIO VICTORIA**
**Diamars 13 di October**

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

**RADIO CARACAS TELEVISION**
**Marles 13 de Octubre**

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00—Marcha Oficial

**LUCHTPOSTSLUITING**

**Antigua:** Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
**Argentinië:** Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
**Bolivië:** Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
**Bonaire:** Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
**Brazilië:** Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
**Br Guiana:** Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
**Canada:** Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
**Canal Zona:** Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
**Caracas enz.:** Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
**Chila:** Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
**Colombia:** Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
**Costa Rica:** Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
**Ecuador:** Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
**Cuba:** Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
**Curacao:** Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
**El Salvador:** Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
**EUROPA:** Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
**Fr. Guiana:** Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
**Guadeloupe:** Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
**Guatemala:** Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
**Honduras:** Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
**Br. Honduras:** Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
**Jamaica:** Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
**Mexico:** Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
**Maracaibo:** Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
**Martinique:** Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
**Miami, Fla:** Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
**New York:** Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—15.30.
**Panama:** Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
**Nicaragua:** Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
en Vr. 8.00.
**Paraguay:** Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
**Peru:** Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
**Pto Rico:** Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
**Sto. Domingo:** Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
**St. Kitts:** Wo. 15.30 en Za. 16.00
**St. Maarten enz.:** Wo. 15.30 en Za. 16.00
**Suriname:** Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
**Trinidad enz.:** Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
**Uruguay:** Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
**Haiti:** Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
**Virg. Eilanden:** Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
15.30.





# UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

*No. 30*

E tabata bella, bunita den tur sentido di palabra Y ta cos di mas cla di mundo cu lo e mester ta comprometi na scondi cu e Roger cabez cayente ei, cu tabata mira e mucha muhe aqui cu wowonan masha spanta den mi presencia como si fuera mi tabata un lobo cu tabata mucho den cercania di un lamchi.

Y manera cu un suspiro Michael Blane a pasa man na su cara, a frega su wowonan, como si fuera e quier a aleha pensamentonan sombrio di pasado.

Y Michael a cuminza ta pensa actualidad y porvenir y e tabata bisa den su mes: Si acaso e mester dicidi di casa un dia, anto lo ta Mary Callistair lo ta e escohida, esun preferi.

Pero masha tem pasa caba tambe el a hinka den su cabez cu matrimonio no tabata nifica nada p'e. E tabata humoroso, mucho meditabundo, mucho di mal bijs y ta murmura mucho y esaquinan contra su boluntad lo haci bida di un muhe insoportable na su lado. Su bida na lado di un muhe lo ta un berdadero fierno.

Ademas el a perde tur anhelo den un combito matrimonial despues di morto di Jean. Ainda e herida aqui no a sana.

Animo...... e tabata ripiti den su mes cada bez, pasobra e tabata sinti cu e glans den wowonan di Mary tabata haci un influencia dominante riba dje.

Y ta bustamente pa e motibo ei e tabata trata na hui presencia dje mucha muhe aqui mas tanto posible. Y ta net esei e no tabata por, pasobra pa casualidad unda cu e dirigi su pasonan e tabata topa repentinamente cu n'e.

Ta quico esaqui tabata nifica anto? Ata Roger tambe ta haci un poco jalurs, pero nunca ainda e no tabatin intimidad cu Mary. Esta malora!

Y den e casonan aqui lo e hila fini pa no bisa despues cu t'e a quita namorado di Roger, como e tabata sinti caba cu Mary tabata mire cu sorto di bistanan significante cu tabata persiguie te den su sonjonan.

Tabata wowonan cu tabata nifica masha tanto y cu realidadnan di nan nificacion no tabata larga spera mucho riba dje.

Tur esaquinan tabata pasa den cabez di e veterinario y automaticamente e tabata sigui su caminda.

El a alcanza un trankera abao y a queda para diripiente manera cu un choque. Ta quico e ta mira?.... E tent aqui no tabata ei awe mainta ora cu el a pasa foi Graigend.

Despues di a para ta vigila un rato, el a tende manera ta un hende tabata bati martin den e tent aqui pa fundi un heru den terra.

Cu cara masha cerra pa cumpli cu su obligacion como majordomo dje aldea el a camna bai den direccion dje tent.

Si Armstrong hanja sá cu nan a traha tentnan riba su terreno sin su permiso lo e haci masha tanto bochincha y larga quibra tur cos benta 'fo. P'esei ta mehor cu e bai avisa e trahado di tent aqui di antemano.

Indudablemente lo ta stranjeronan cu no conoce Armstrong drechi ainda. Lo ta bandoleronan cu la busca un luga pa tapa serena riba nan cabez como cu nan no tin propio techo. Ta claro cu e hendenan aqui no tabata conoce prescripcionnan dje donjo dje terreno na Graigend House.

E mehor cos cu e por a haci ta di papia cu e hendenan aqui y corre cu nan na un bon manera prome cu Armstrong mes descubri esaqui.

El a dal e homber grandi y fuerte cu tabata bati martin den terra cerca dje unbez dje unbez un grito y el a bis'e:

„Mira joncuman, ta quico bo ta haciendo ei? Quibra e tent ei inmediatamente. Ta riba terreno prohibi bo ta traha ei".

Poco poco e homber a lamta para y a manda su sombre p'tras. Su cara bruin y quima pa solo tabatin precausion y pena marca riba su cara y na boz baho el a bisa:

„Nos yiu ta hopi malu y nos mester larga busca dokter p'e inmediatamente. Bin mire bo mes un rato si bo ta quere cu mi ta ganja."

Michael a sagudi cabez.

Y sinembargo na un boz poco carinjoso el a bisa:

„Y no obstante esei, toch lo boso tin di quibra e tent aqui Mi ta majordomo dje luga aqui y mi tin mi ordernan cu mester sigui strictamente. Pero ta na unda e yiu ta? Mi ta veterinario y quizas cu lo mi por duna bo un conseho".

El a zak y a drenta e tent. Un muhe cu tabata na rudia den e tent a hiza cara ta mire cu ansia. Den un pesebre di palu tabatin un baby di algun luna lora den algun panja bieu. E yiu tabata manera benanwd ta busca rosca. su wowonan tabata corra y tabata quima di caintura,

Si, e yiu aqui tabata malu sigur, asina Michael tabata pensa. Y si e no tabata exagera ta e mucha su long tabata infecta. Ta com e por haci corre cu e hendenan foi e luga aqui mientras nan tabatin un yiu gravemente malo?"

Y e homber a puntre:

„Bo ta mira awor cu den tal circunstancia nos no por sigui mas leu? Nos mester queda aqui pa motibo dje yiu. Y nos tin mester di un dokter. Maggie no por larga e yiu e sol. Y ami mester traha e tent aqui. Quetu Jimmy, meneer lo no come bo. E tin seis anja, meneer, ma mucho chiquito pa su anjanan,

# EL CISCO KID

1. „Kiko?" „Otro chanza di Tarp cu Pancho." 3. „Ah. Ora e garoshi hala bai, nos lo bai goza."




# JUAN EL INTREPIDO

1. Usando tur sorto di arma. Cequi tabatin Ho Tsin y su soldanan tur domina. 2..... mientras cu pa e otro banda di e pueblo fronterizo e otro nan ta festeha....




# DICK TRACY

1. „Maltrata y tira. Pia y man nan mara." 2. „Pero ainda e ta bibo. Danki Dios cu ainda e ta hala rosca." „Pero con e la subi ey riba?" 3. „Nos no por imagina nos. E auto mester a bentele ey riba." Tracy papiando cu stad. „Nos a hanjele." 4. „Manda un ambulans, un trapi y un zaag — Y CORRE CU TUR VELOCIDAD — ata e lugar...."




# RIP KIRBY

1. „Kiko bo di mucha." „Mi a puntrabo, si bo por a laga e cartera aki cai abao." 2. „Podise si, podise no. Kiko e ta?" 3. „Bon. Dulce a haci e prome contacto cu Kara Munson, mi ta spera cu lo e sigui e resto di e acto bon."




# EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta o.k., senor? Ta mehor mi hiba bo na un dokter.....? „No! Mi ta un poco turdi pero.... nada serio! Mi no ta biba leuw di aki."
2. „Lo mi busca un auto.... Bo no mester camna tantem bo no ta tur bon!" 3. „Un gasto innecesario! No ta mas cu un kilometer.... danki pa lo que bo a haci!"




# EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Quico a pasa bo, ruman?" „Mi a golpea Diego Chance cu e garoti di Luis..... y Luis a baha na terra.... ay, Eva! Mi ta sinti mi slap!"
2. „Bo a dal Diego? Conque bo a perde pasenshi.. Quico tabata e motibo?" 3. „Ora mi a mira e bringador ey a dal Luis un stoot.... mi no por a soporta mas. Ni siquiera mi a investiga quico a pasa!"




# PEPITA

1. „Bo sa cu bo ta equivocapero bo ta mashu terco pa reconoce." 2. „Mi no por drumi sabiendo cu bo ta rabia...." 3. „Laga nos bini na un acuerdo...." 4. „Lo mi reconoce cu mi tabata equivoca si bo admiti cu mi tabatin razon."






*President Eisenhower tin un sonrisa riba su cara como si fuera el a recupera caba di un verkoud cu e la hanja ultimamente, cual a obliguele di tuma un siman di sosiego na Palm Springs. Posible tambe ta e golf-stick nobo cu e la caba di ricibi di e alcalde di e lugar ei ta causa dje sonrisa.*

## Na Cuba un avion indentifica a bombardea un fabrica di sucu

HAVANA, 12 october. — Corantnan cubano a informa ajera cu un avion cu no a ser identifica, a bombardea un fabrica di sucu diabiernes, na un distancia di 130 km. parti occidental di Havana.

Un dje bomnan no a explota y ehercito a destrui e aparato. E bombardeo no a causa morto ni e no a herida ningun hende, asina e noticianan ricibi ta bisa.

## HOROSCOOP

**di awe**

**ARIESNAN**
21 Maart — 20 April
Queda na fondo y tira bista riba partner matrimonial y otronan. Bo ta gana hopi tendiendo bon conseho di bo socio y aliadonan.

**TAURISNAN**
21 April — 21 Mei
Tira bista riba posibilidadnan ventajoso cu presenta door di contacto cu otronan. Amigonan por ocasiona problemanan y nan por ta di masha mal bijs.

**GEMINENAN**
22 Mei — 21 Juni
Haci loque ta necesario pa hanja aprobacion pa bo plannan di hendenan na altura. Opinionnan robez of comportacion por ocasiona dificultadnan. Na cas bo ta hanja tur sosten cu bo tin mester.

**CANCERNAN**
22 Juni — 23 Juli
Tin influencianan faborable riba tur loque tin haber cu cas y coleccion di placa. Sinembargo sea prudente cu viajenan y interesnan na un distancia.

**LEONAN**
24 Juli — 23 Augustus
Solo ta haci un aspecto sextiel cu Uranus cu ta desarolla sociabilidad y asuntonan y alianza. Mira puntonan interesante den kestionnan di placa cu tino. Ta bini bon noticia.

**VIRGONAN**
24 Augustus — 23 September
Pone tino riba bo correspondencia priva y bo relacion pa cu muchanan: ambos por produci algo bon. Quizas ta dificil pa hanja e cooperacion e interes necesario.

**LIBRANAN**
24 September — 23 October
Aspectonan interesante ta traha na bo fabor; no larga problemanan chiquito danja bo dia. Relacionnan carinjoso ta hunga un gran rol.

**SCORPIONAN**
23 November — 21 december
No spera riba completa libertad pa dedica bo na cosnan cu bo ta prefera. Den casonan y trabaonan importante bo por haci dilanti. Aplica bo na cambionan necesario.

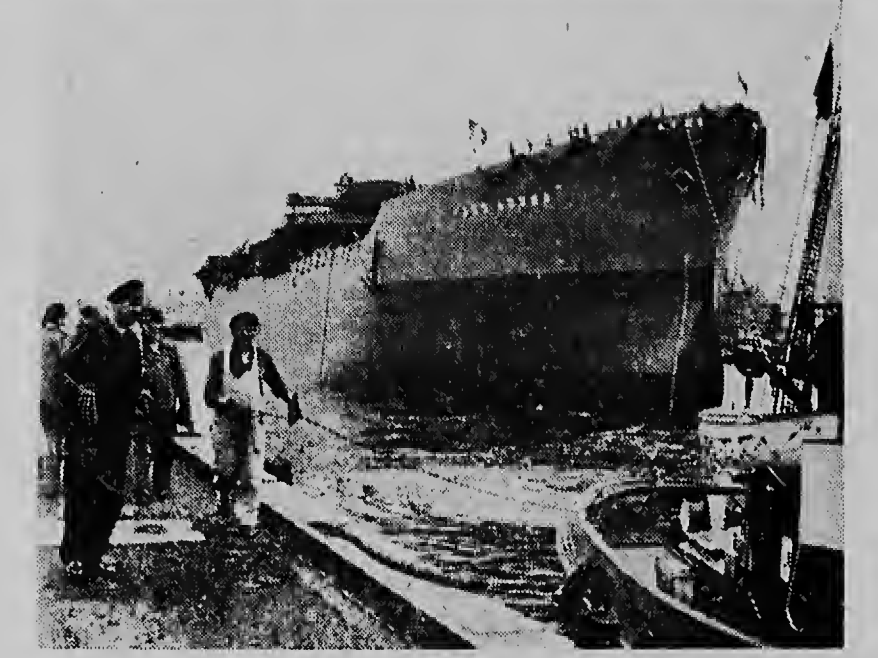
**SAGITARIUSNAN**
24 October — 22 November
Tene cuidao cu hende of situacionnan cu por stroha bo tranquilidad di animo. Paga atencion na cas, personanan mas bieu y propiedadnan. No queda na cas di hende ora cu bo di mal bijs.

**CAPRICORNIUSNAN**
22 December — 20 Januari
Falta na concentracion por trece bo den trobbel cu otronan. Bula pipa pa hendenan cu por hinka bo den compromiso.

**ACUARIIUSNAN**
21 Januari — 19 Februari
Tira un hista cuidadoso riba placa y propiedad. Tin un elemento presente di salidanan inespera of succesonan cu ta trece bo begroting na equilibrio.

**PISES**
20 Februari — 20 Maart
No tuma ningun paso cu por perhudica otronan of cu por ocasiona dificultadnan cu recibo of obligacionnan. Palabranan carinjoso lo por mehora bo relacionnan cu otronan considerablemente.





„Esso Aruba" nobo, un gigantesco tanquero di 47.400 tonelada, peso muerto, a worde baha na awa na Hamburg, Alemania, aug. 15. E nomber „Esso Aruba" a worde pronuncia door di s.a. M. L. Haider, esposa di un director di Standard Oil Company (N.J.) mientras el a kibra e tradicional botter di champagne contra boeg di e bapor. Ora e ta cla na december e bapor lo worde poni na servicio entre Estados Unidos y Caribe loke ta nifica cu Lago lo worde bishita cu frecuencia. E portret ariba a worde saca poco despues cu e tankero a baha den awa.